

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 162



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam

2009. július 15.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Bizottság</b>		
2009/C 162/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 162/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5431 – ADM/Schokinag) <sup>(1)</sup> .....	4
2009/C 162/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5543 – ENBW/Borusan/JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2009/C 162/04	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	5

## IV Tájékoztatások

## AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Bizottság**

2009/C 162/05	Euro-átváltási árfolyamok .....	9
---------------	---------------------------------	---

**Számvevőszék**

2009/C 162/06	5/2009. sz. különjelentés: „A Bizottság pénzgazdálkodási tevékenysége” .....	10
---------------	--	----

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 162/07	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról .....	11
---------------	--	----

## V Vélemények

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2009/C 162/08	A 2009/4209 – SG(2009)A/1798. sz. panasz átvételi elismervénye .....	16
---------------	--	----



## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 162/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.4.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 438/08
Tagállam	Franciaország
Régió	Guadeloupe, Martinique, Réunion
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Déductibilité de la TVA pour certains produits exonérés
Jogalap	5 <sup>o</sup> du 1 de l'article 295 du code général des impôts, articles 50 <i>undecies</i> et <i>duodecies</i> de l'annexe IV du même code
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Céltűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 100 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege 500 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère du Budget, des comptes publics et de la fonction publique 139 rue de Bercy — Télédocus 536 75572 Paris CEDEX 12 FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.4.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 440/08
Tagállam	Franciaország
Régió	Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aide à la modernisation de l'hôtellerie
Jogalap	Article 13 du projet de loi pour le développement économique de l'outre-mer (LODEOM)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 13,5 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	NACE Rév. 2: I55.1 Hôtels et hébergement similaire
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.5.18.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 600/08
Tagállam	Németország
Régió	Bayern
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	FuE-Programm „Mikrosystemtechnik” Bayern (MST)
Jogalap	Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern in der jeweils gültigen Fassung; Artikel 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés, Innováció
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Nem piaci körülmények között lebonyolított tranzakciók
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 4,1 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege 20,5 millió EUR

Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstraße 28 80538 München DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.5.20.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 279/09
Tagállam	Olaszország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto agli investimenti in capitale di rischio
Jogalap	Modalità di applicazione della Comunicazione della Commissione europea — quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica (Articoli 1-2, 7-10)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás, Kockázati tőkebefektetés
Támogatás formája	Tőkejuttatás
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero dello Sviluppo Economico; Regione Marche; Regione Lombardia; Camera di Commercio di Vicenza; Regione Campania
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5431 – ADM/Schokinag)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 162/02)

2009. május 27-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5431 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5543 – ENBW/Borusan/JV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 162/03)

2009. július 8-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5543 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 162/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.4.29.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 677b/07
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Méthode de calcul de l'équivalent-subvention brut (ESB) pour les aides sous forme de garantie publique de prêts bancaires pour le financement d'investissements des entreprises
Jogalap	—
Az intézkedés típusa	—
Célkitűzés	—
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.7.14.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 48/08
Tagállam	Németország
Régió	Hamburg
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Umstrukturierungsbeihilferegelung für kleine Unternehmen in Hamburg
Jogalap	Hamburger Richtlinie über die Gewährung von Umstrukturierungsbeihilfen für kleine Unternehmen in Schwierigkeiten
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások szerkezetátalakítása
Támogatás formája	Állami kezességvállalás, Vissza nem térítendő támogatás, A tőkeintervenció egyéb formái

Költségvetés	Tervezett éves kiadás 1 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege 6 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2008.7.1–2014.6.30.
Gazdasági ágazat	—
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Freie und Hansestadt Hamburg
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 51/09
Tagállam	Spanyolország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Incentivo mediante bonificaciones para el mantenimiento de los trabajadores de edad en las empresas
Jogalap	Proyecto de Real Decreto por el que se establecen medidas para facilitar la adaptación laboral del sector del juguete a los cambios estructurales en el comercio mundial.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Foglalkoztatás
Támogatás formája	Társadalombiztosítási kedvezmény
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 4,61 millió EUR
Támogatás intenzitása	8,5 %
Időtartam	2011.6.1-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Servicio Público de Empleo Estatal
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)



A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.5.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 209/09
Tagállam	Spanyolország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Incentivo para la contratación de trabajadores excedentes del sector MUEBLE
Jogalap	Proyecto de Real Decreto por el que se establecen medidas para facilitar la adaptación laboral del sector del mueble a los cambios estructurales en el comercio mundial
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Foglalkoztatás
Támogatás formája	Társadalombiztosítási kedvezmény
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 2,67 millió EUR
Támogatás intenzitása	5 %
Időtartam	2009.9.1–2011.9.1.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Servicio Publico de Empleo Estatal C/Condesa de Venadito, 9 28027 Madrid ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.8.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 210/09
Tagállam	Spanyolország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Incentivo mediante bonificaciones para el mantenimiento de los trabajadores de edad en las empresas del MUEBLE
Jogalap	Proyecto de Real Decreto por el que se establecen medidas para facilitar la adaptación laboral del sector del mueble a los cambios estructurales en el comercio mundial
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Foglalkoztatás
Támogatás formája	Társadalombiztosítási kedvezmény

Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 41,90 millió EUR
Támogatás intenzitása	8,8 %
Időtartam	2009.4.1–2011.4.1.
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Servicio Publico de Empleo Estatal C/Condesa de Venadito, 9 28027 Madrid ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2009. július 14.

(2009/C 162/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3991	AUD Ausztrál dollár	1,7689
JPY	Japán yen	130,34	CAD Kanadai dollár	1,6018
DKK	Dán korona	7,4458	HKD Hongkongi dollár	10,8436
GBP	Angol font	0,85755	NZD Új-zélandi dollár	2,1988
SEK	Svéd korona	10,9725	SGD Szingapúri dollár	2,0404
CHF	Svájci frank	1,5159	KRW Dél-Koreai won	1 815,93
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,4694
NOK	Norvég korona	9,0355	CNY Kínai renminbi	9,5599
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3320
CZK	Cseh korona	26,014	IDR Indonéz rúpia	14 284,31
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	5,0179
HUF	Magyar forint	275,79	PHP Fülöp-szigeteki peso	67,362
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	45,1890
LVL	Lett lats	0,7012	THB Thaiföldi baht	47,758
PLN	Lengyel zloty	4,3557	BRL Brazil real	2,7537
RON	Román lej	4,2165	MXN Mexikói peso	19,1327
TRY	Török líra	2,1540	INR Indiai rúpia	68,5070

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

# SZÁMVEVŐSZÉK

## **5/2009. sz. különjelentés: „A Bizottság pénzgazdálkodási tevékenysége”**

(2009/C 162/06)

Az Európai Számvevőszék tájékoztatja Önt, hogy megjelent az 5/2009. számú, „A Bizottság pénzgazdálkodási tevékenysége” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában és CD-ROM-on ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors  
Communication and Reports Unit  
12 rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Tel: +352 4398-1  
E-mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

vagy az EU-Bookshop elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

---

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2009/C 162/07)

**Támogatás sz.:** XA 67/09

**Tagállam:** Cseh Köztársaság

**Régió:** —

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Podpora poradenství v zemědělství zaměřená na odborné konzultace poskytované výzkumnými institucemi, odbornými sdruženími, které plní roli nositele odborných poznatků v těch případech, kdy neexistují odpovídající výzkumné instituce, a veřejnými vysokými školami s resortním zaměřením

**Jogalap:**

Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění p.p.

Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** Legfeljebb 15 000 000 CZK

**A támogatás maximális intenzitása:** A 15. cikk (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott költségek legfeljebb 100 %-a, amely pályázónként nem haladhatja meg a 800 000 CZK összeget.

**A végrehajtás időpontja:** 2009. március 16-tól

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:**

A támogatás nyújtására az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 15. cikke szerint kerül sor.

Célja a mezőgazdasági tanácsadó szolgáltatások támogatása és fejlesztése a kutatóintézetek, illetve – releváns kutatóintézet hiányában – a szakértelmet tömörítő szakmai szervezetek, valamint az adott területre szakosodó egyetemek és felsőoktatási

intézmények által nyújtott szakértői konzultációk formájában. A kommunikációs tevékenység végzése modern távközlési eszközökkel fog történni. A kommunikációt a rövid személyes kapcsolatok is segítik, amelyek célja az operatív jellegű kutatási eredmények átadása.

**Az érintett ágazat(ok):** Mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozások.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Ministerstvo zemědělství  
Těšnov 17  
117 05 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA

**Internetcím:**

<http://www.mze.cz/Index.aspx?ch=74&typ=2&ids=1802&val=1802>

(lásd: Az adott év tekintetében a támogatások nyújtására irányadó szabályok – 9.F.i támogatási program)

**Egyéb információk:**

A Cseh Köztársaság Mezőgazdasági Minisztériuma kijelenti, hogy betartják az 1857/2006/EK bizottsági rendeletben szereplő feltételeket – azaz a támogatást az mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtják – és különösen a 15. cikkben foglalt feltételeket.

A Cseh Köztársaság Mezőgazdasági Minisztériuma megerősíti, hogy a technikai segítségnyújtást támogatott szolgáltatások formájában biztosítják, és a termelők nem részesülnek közvetlen pénzkifizetésekben.

Prága, 2009. február 18.  
Head of Education and Consultancy Department  
Ing. Alois NOVÁČEK

**Támogatás sz.:** XA 70/09

**Tagállam:** Cseh Köztársaság

**Régió:** —

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Podpora poradenství v zemědělství - vstupní konzultace poskytované agrárními nevládními neziskovými organizacemi

**Jogalap:**

Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění p.p.

Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** Legfeljebb 10 millió CZK.

**A támogatás maximális intenzitása:** A támogatás a 15. cikk (2) bekezdésének c) pontjában szereplő költségek legfeljebb 100 %-áig terjedhet. Az érintett mezőgazdasági szövetkezet tagjainak fejenként legfeljebb 500 CZK összegű támogatás folyósítható.

**A végrehajtás időpontja:** 2009. március 16-tól.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig.

**A támogatás célja:**

A támogatás nyújtása az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 15. cikkének megfelelően történik.

A támogatás a mezőgazdaságban tevékenykedő nem kormányzati szervezetek által a mezőgazdasági termelők számára kezdeti tanácsadás formájában nyújtott tanácsadási szolgáltatásokra terjed ki. A tanácsadási tevékenységek korszerű kommunikációs eszközök, illetve korlátozott időtartamú személyes kapcsolattartás révén valósulnak meg, amelynek során általános tájékoztatást nyújtanak a támogatási programokról, a helyes természeti gyakorlatra vonatkozó előírások betartásának szükségességéről, különösen a kölcsönös megfeleltetést és az agrár-környezetvédelmi programok keretében rögzített kötelezettségvállalásokat illetően, valamint a termelők számára azzal kapcsolatban is tanácsot nyújtanak, hogy a későbbiekben milyen szakértői tanácsadást, illetve egyéni tanácsadási szolgáltatásokat vehetnek igénybe. A mezőgazdaságban tevékenykedő nem kormányzati szervezetek mindemellett visszajelzést adnak a minisztérium számára a célcsoport tanácsadási szolgáltatásokkal kapcsolatos igényeiről, illetve arról, hogy milyen tanácsadási szolgáltatásokra került sor.

**Az érintett ágazat(ok):** A mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozások.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Ministerstvo zemědělství  
Těšnov 17  
117 05 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA

**Internetcím:**

<http://www.mze.cz/Index.aspx?ch=74&typ=2&ids=1802&val=1802>

(ezen belül az adott évben folyósítható támogatásokra vonatkozó szabályok – a 9. F.i. jelű támogatási program).

**Egyéb információk:**

A Cseh Köztársaság Mezőgazdasági Minisztériuma kijelenti, hogy a támogatás nyújtása során teljesülni fognak az 1857/2006/EK bizottsági rendeletben – és különösen annak 15. cikkében – rögzített feltételek, azaz többek között biztosítani fogják, hogy a támogatás elsősorban a mezőgazdasági termékek elsődleges előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásokat célozza.

Cseh Köztársaság Mezőgazdasági Minisztériuma megerősíti, hogy a technikai segítségnyújtás támogatott szolgáltatások formájában fog megvalósulni, és a termelők nem részesülnek közvetlen pénzkifizetésben.

Prága, 2009. február 18.

Head of Education and Consultancy Department  
Ing. Alois NOVÁČEK

**Támogatás sz.:** XA 79/09

**Tagállam:** Spanyolország

**Régió:** Aragónia

**A támogatási program megnevezése:** Modificación de la Orden de 24 de septiembre de 2007, del Departamento de Agricultura y Alimentación, por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones en materia de fomento de las estructuras asociativas agrarias.

**Jogalap:**

— La legislación general aplicable a las subvenciones públicas especialmente la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE nº 18-11-2003) y Decreto 2/2007, de 26 de enero, del Gobierno de Aragón que establece un marco de subvenciones en materia de agricultura y alimentación. (B.O.A. nº 22-01-2007)

— A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 9. cikke;

— Orden de 24 de septiembre de 2007, del Departamento de Agricultura y Alimentación, por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones en materia de fomento de las estructuras asociativas agrarias.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A támogatási program keretében a majdani kedvezményezettek között évi 700 000 EUR összegű költségvetési támogatás osztható fel. Az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 9. cikkének megfelelően egy-egy kedvezményezett öt éven keresztül összesen legfeljebb 400 000 EUR összegű támogatásban részesülhet.

**A támogatás maximális intenzitása:** Az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 9. cikkének (7) bekezdésével összhangban egy-egy kedvezményezett a támogatási program tárgyidőszaka folyamán a 9. cikk (3) bekezdésében előírt támogatható költségek alapján, legfeljebb összesen 400 000 EUR összeghatárig részesülhet finanszírozásban.

**A végrehajtás időpontja:** Attól a naptól kezdődően, hogy az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának internetes oldalain közzétették a mentességi kérelem jegyzék számát.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig (az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 23. cikkének megfelelően).

#### A támogatás célja:

A program a mezőgazdasági társulások szerkezetének, működésének és szervezetének fejlesztését, valamint a minőségi termékek előállítását hivatott támogatni a 2/2007 rendeletnek és az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 9. cikkének megfelelően.

A támogatási program az alábbi alapvető célokra irányul:

- A termelői szervezetek és társulások esetében a kínálati oldal koncentrációjának előmozdítása
- A társulások és szövetségek tagságának növelése
- A közös forgalmazás javítása a termelői csoportok működésén keresztül, egységesebbé téve a forgalmazás normáit, javítva a minőséget és a környezetbarát technológiák alkalmazását
- Támogatás a szervezetek és szövetségek megfelelő működéséhez a megalakulást követő első években, különös tekintettel a fúzióval, felvásárlással és egyesítéssel járó többletköltségek finanszírozására

A támogatási program céljainak megfelelő tevékenységekkel összefüggésben az alábbi költségek minősülnek támogathatóknak:

- a termelői csoport által elfoglalt, a csoport napi ügyviteli tevékenységére igénybe vett helyiségek bérleti költségei;
- bútorok és számítástechnikai felszerelés (hardver és szoftver) beszerzési költségei;
- a termelői csoport által foglalkoztatott adminisztratív személyzet költségei. Ha a csoport ügyvezetőt, kereskedelmi igazgatót vagy műszaki igazgatót foglalkoztat, akkor évente csak egyetlen ilyen jellegű munkahely költségei támogathatók;
- a csoportnál felmerülő általános, jogi és adminisztrációs költségek. Az említett költségek különösen a következő tételeket foglalhatják magukban:
  - Külső könyvvizsgálói ellenőrzések és jelentések, valamint ellenőrzések az agrár-élelmiszeripari minőség terén támasztott piaci követelményeknek megfelelő termékek vagy eljárások tanúsítási és hitelesítési folyamatainak

kidolgozásával és fenntartásával kapcsolatban. Az előbbi csak azon társulások által vehető igénybe, amelyek nem kötelezettek külső könyvvizsgálatra a számviteli ellenőrzésekről szóló, 1988. július 12-i 19. törvény értelmében.

- Műszaki és piaci tanulmányok a mezőgazdasági szövetségek vagy társulások mezőgazdasági termékeinek előállításával és forgalmazásával kapcsolatban.
- A társulás különböző formáit (fúzió, felvásárlás vagy egyesítés) tekintve a szervezeti egység létrehozásával járó költségek, azaz pl. a tanácsadás, a jelentések, tanulmányok, a jogi vagy adminisztratív szolgáltatásokat nyújtó ügynökségek, a regisztráció és az engedélyek díjai.

- ha a csoport az ügyviteli tevékenység céljára ingatlant vásárol, akkor legfeljebb a piaci áron történő bérlet költségének megfelelő összegre nyújtható támogatás.

**Az érintett ágazat(ok):** Horizontális támogatási programról van szó, amely az agrár-élelmiszeripar valamennyi olyan ágazatára és alágazatára kiterjed, amelyben mezőgazdasági termelői egyesületek vagy csoportok működnek.

#### A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Departamento de Agricultura y Alimentación Gobierno de Aragón  
Edificio Pignatelli  
Paseo María Agustín, 36  
50071 Zaragoza  
ESPAÑA

#### Internetcím:

[www.aragon.es](http://www.aragon.es), a következő portálon keresztül:

fomento estructuras asociativas agrarias  
fomento estructuras asociativas agrarias Orden inicial

**Támogatás sz.:** XA 98/09

**Tagállam:** Franciaország

**Régió:** Département de la Haute-Garonne (Conseil général de Haute-Garonne)

**A támogatási program megnevezése:** Indemnisation des pertes entraînées par la fièvre catarrhale ovine (FCO) en Haute-Garonne: difficultés liées à la reconstitution du troupeau de souche en élevage ovin.

#### Jogalap:

A 2006. december 15-i 1857/2006/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdése

Arrêté du 15 décembre 2008 modifiant l'arrêté du 1<sup>er</sup> avril 2008 définissant les zones réglementées relatives à la fièvre catarrhale du mouton

Az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozat



Délibération du Conseil régional Midi-Pyrénées du 21 octobre 2008

Délibération du Conseil général de la Haute-Garonne du 28 janvier 2009

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások:** 200 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:** Legfeljebb 28 %

A megyei önkormányzat a következő támogatásokat kívánja alkalmazni a kéknyelvbetegség következtében elhullott és pótoltt állatok mindegyikére (egyenkénti átalányösszegek):

Állatfaj	A gazdaságban született vagy az állattenyésztő által vásárolt állat
Jerkebárány, anyajuh	50 EUR*
Tenyésztési szervezet által minősített tenyészkos	150 EUR**

E támogatások intenzitása az állatok elhullásából eredő gazdasági kár 16 %-a, illetve legfeljebb 28 %-a.

Alátámasztásul alább közöljük egy, a tenyészállományhoz tartozó anyaállat pótlásából eredő gazdasági kár becslését a juhágazat esetében. Az említett példák a kár minimális összegére vonatkoznak.

*Juhtartás: (bárányozás két éves korban, 1,4 bárány/anyajuh ellési eredménnyel)*

Anyajuh:

A teljes gazdasági kár legkisebb összege juhtartás esetén\*: 302 EUR/anyajuh

A megye által nyújtott támogatás: 50 EUR, vagyis a becsült kár összegének 16 %-a

A régió által nyújtott támogatás: 30–50 EUR, vagyis a becsült kár összegének legfeljebb 16 %-a

Állami támogatás: Legfeljebb 100 EUR, vagyis a becsült kár összegének 33 %-a

Kos:

A teljes gazdasági kár legkisebb összege juhtartás esetén\*\*: 520 EUR/minősített tenyészkos

A megye által nyújtott támogatás: 150 EUR, vagyis a becsült kár összegének 28 %-a

A régió által nyújtott támogatás: 150 EUR, vagyis a becsült kár összegének 28 %-a

Állami támogatás: Legfeljebb 91,47 EUR, vagyis a becsült kár összegének 17 %-a

A támogatások halmozott mértéke minden esetben 100 % alatt marad.

\* anyajuh elvesztéséből származó gazdasági kár kiszámításának módja:

— jerkebárány beszerzése: 130 EUR + felnevelés: 55 EUR (13 hónap × 0,20 EUR/kg × 21 kg)

— termelés kiesés: 1,4 kisbárány × 100 EUR mínusz 23 EUR takarmány

— összesen: 130 + 55 + 140 – 23 = 302 EUR

\*\* tenyészkos elvesztéséből származó gazdasági kár kiszámításának módja:

— tenyésztési szervezet által minősített kos: 520 EUR

Haute-Garonne megye minden esetben csak olyan állatok indokolt pótlásához nyújt támogatást, amelyek elhullását megállapították, és ennek alapján állami kártalanítás alapjául szolgáltak, vagy amelyeket a kéknyelvbetegség elleni kezelés után levágtak (a Groupements de Défense Sanitaire [állategészség-védelmi csoportok] szolidaritási alijából támogatott intézkedés).

Ezenkívül a kedvezményezetteknek nyilatkozatot kell tenniük a biztosítási jogviszonyok alapján esetlegesen kapott összegekről, ugyanis ezek figyelembevételével kell ellenőrizni, hogy a támogatás mértéke nem haladja meg a 100 %-ot.

**A végrehajtás időpontja:** 2009. március 27-től

**A program időtartama:** 2009 végéig

**A támogatás célja:** A kéknyelvbetegség elleni küzdelem országos programjával összhangban, az e betegség ellenőrzésére és megfigyelésére irányuló különféle intézkedések kiegészítéseként Haute-Garonne megye támogatást kíván nyújtani a régió állattenyésztőinek a kéknyelvbetegség következtében elhullott tenyészállatok pótlásából eredő költségek csökkentése érdekében.

**Az érintett ágazat(ok):** Juhágazat

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Conseil général de la Haute-Garonne  
1 boulevard de la Marquette  
31090 Toulouse CEDEX  
FRANCE

**Internetcím:**

[http://www.cg31.fr/upload/pdf\\_dadre\\_fco/aide\\_reconstruction\\_cheptel\\_ovin.pdf](http://www.cg31.fr/upload/pdf_dadre_fco/aide_reconstruction_cheptel_ovin.pdf)



**Támogatás sz.:** XA 152/09

**Tagállam:** Írország

**Régió:** Írország

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Prolongation of Stamp Duty Relief for Farm Consolidation. (Scheme XA 328/07)

**Jogalap:** Section 81C of the Stamp Duties Consolidation Act 1999, as introduced in Section 104 of the Finance Act 2007 and amended by Section 85 of Finance (No 2) Act 2008.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A meghosszabbítás időtartama 2 év és a költsége várhatóan évente 1,5 millió EUR.

**A támogatás maximális intenzitása:** A bélyegilleték összege legfeljebb az érintett földterület értékének 6 %-a. (A 2009. évi költségvetésben az illeték maximális mértékét nem lakóhely célú ingatlan esetében 2008. október 15-től 9 %-ról 6 %-ra csökkentették.) A támogatás maximális intenzitása a beruházás illeték-vonzatának 100 %-a. Ennek megfelelően a maximális támogatási intenzitás nem lépi túl a birtokrendezés adminisztratív és jogi költségeinek 100 %-át, beleértve a felmérések költségeit.

**A végrehajtás időpontja:** 2009. július 1.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2 év, 2011. június 30-ig.

**A támogatás célja:** A támogatás célja a földterületek feldaraboltsága által okozott üzemeltetési nehézségek csökkentése, valamint az ír gazdaságok élet- és versenyképességének javítása a gazdaságok nagyobb fokú összevonásának ösztönzésével. A támogatás megfelel a csoportmentességi rendelet (1857/2006/EK bizottsági rendelet) „birtokrendezéshez nyújtott támogatásról” szóló 13. cikkében meghatározott követelményeknek.

**Az érintett ágazat(ok):** Valamennyi mezőgazdasági ágazat

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:** A támogatás formája adókedvezmény vagy adó-visszatérítés. A támogatást nyújtó hatóság ebben a tekintetben a Revenue Commissioners (adóhivatal), Dublin Castle, Dublin 2, Írország. A támogatáshoz a State agriculture and food development authority (Teagasc, állami mezőgazdasági és élelmiszerfejlesztési hatóság), Oak Park, Carlow, Írország igazolása is szükséges.

**Internetcím:**

A bélyegilleték-kedvezményről szóló rendelkezés a Stamp Duties Consolidation Act 1999 (az 1999. évi a bélyegilleték

egységesítéséről szóló törvény) 81. cikkének C részében található, amelyet a Finance Act 2007 (a 2007. évi pénzügyi törvény) 104. cikke vezetett be: <http://www.oireachtas.ie/documents/bills28/acts/2007/a1107.pdf>

A bélyegilleték-kedvezmény meghosszabbításáról szóló rendelkezés a 2008. évi Finance (No 2) Act 85. cikkében található: <http://www.oireachtas.ie/documents/bills28/acts/2008/a2508.pdf>

**Egyéb információk:**

Ez az intézkedés az XA 328/07 számú támogatás 2009. június 30-i határidejének meghosszabbítása 2011. június 30-ig. A támogatás más módon nem változik, ezért az ír hatóságok értelmezése szerint a határidő javasolt meghosszabbítása nem befolyásolja a támogatás értékelését a közös piaccal való egyeztetetőség tekintetében.

Ahogy az XA 328/07 számú támogatás esetében, a támogatáshoz a State agriculture and food development authority (Teagasc, állami mezőgazdasági és élelmiszerfejlesztési hatóság), Oak Park, Carlow, Írország igazolása is szükséges.

**Egyéb információk:**

Az erre a támogatásra vonatkozó iránymutatás – ahogy az XA 328/07 számú támogatás esetében – is tartalmazza az alábbi feltételeket:

1. a földterület eladására, illetve megvételére akkor nyújtható támogatás, ha általa
  - a) csökken a gazdaságon belüli különálló földterületek száma, vagy
  - b) összességében csökken a gazdaságon belüli földterületek közötti távolság;
2. a mezőgazdasági termelő öt évig
  - a) a megszerzett föld tulajdonosa marad;
  - b) azt mezőgazdasági termelésre használja; és
  - c) rendes munkaidejének több mint 50 %-át mezőgazdasági termelésre fordítja; valamint
3. a mezőgazdasági vagy erdőszített földterületnek az ország területén kell lennie, és azon nem helyezkedhet el lakóépület.

A követelményeket teljesítő mezőgazdasági termelő az összes szükséges dokumentummal együtt kérelmet nyújt be a Teagasc-hoz, a Teagasc kiadja a gazdaság-összevonási igazolást, amelyet a bélyegilleték-kedvezmény vagy -visszafizetés igényléséhez a mezőgazdasági termelő bemutat az adóhivatalnak.

## V

(Vélemények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

**A 2009/4209 – SG(2009)A/1798. sz. panasz átvételi elismervénye**

(2009/C 162/08)

1. Az Európai Bizottság kézhez vett és a 2009/4209 – SG/CDC/2009/A/1798. szám alatt iktatott egy sor, az Olaszországban 1982–1991 között szakorvosi képzés alatt álló orvosok javadalmazására vonatkozó panaszt.
2. Tekintettel az e témában a bizottsági szolgálatok által kézhez vett panaszok jelentős számára, a gyors válasz és az érdekeltek adminisztratív források gazdaságos felhasználásával történő megfelelő tájékoztatása érdekében az Európai Bizottság közzéteszi ezt az átvételi elismervényt *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* és az alábbi internetcímen:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/complaints/receipt/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/community_law/complaints/receipt/index_fr.htm)

3. A bizottsági szolgálatok jelenleg vizsgálják a kérdést a szakmai képesítések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv rendelkezései, és különösen annak 25. cikke (3) bekezdése tekintetében, melynek értelmében a szakorvosi képzéshez kapcsolódó beosztásokban megfelelő javadalmazást kell biztosítani.
  4. A panaszosokat ugyanilyen módon tájékoztatják e vizsgálat eredményéről és a Bizottság döntése szerinti további intézkedésekről.
-

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2009/C 162/09)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

## „ACEITE CAMPO DE MONTIEL”

EK-szám: ES-PDO-0005-0590-30.01.2007.

OFJ ( ) OEM ( X )

1. **Elnevezés:**

„Aceite Campo de Montiel”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Spanyolország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. *A termék típusa (a II. melléklet besorolása szerint):*

1.5. osztály: zsírok és olajok

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

A cornicabra, picual, manzanilla, arbequina és local fajtájú olajbogyóból mechanikus eljárással vagy egyéb olyan fizikai eszközökkel előállított extra szűz olívaolaj, amely eszközök az olajban nem idéznek elő változásokat, és megőrzik az olaj eredete szerinti termés ízét, aromáját és jellemzőit.

Savasság: legfeljebb 0,5 °

Peroxidszám: legfeljebb 15

Abszorpció ultraibolya fényben: K 270: legfeljebb 0,20

K 232: legfeljebb 2,50

Víz és szennyeződéstartalom  $\leq 0,1$  %

Organoleptikus értékelés:

— hibamedién Md = 0

— „gyümölcsösségi” medián  $M_f \geq 2,5$

Az Aceite Campo de Montiel sajátosságait a nagyobb arányú cornicabra és picual fajták természetes keveréke eredményezi; e fajták főként az olajok vonatkozásában pozitív jellegzetességnek tekintett keserű és csípős ízekért felelősek, amelyek jelenléte az organoleptikus értékelés szerint jelentős: keserű íz érték 3–6, csípős íz érték 3,4–6,3; a többi fajtára jellemző alma és mandula íz kisebb mértékben észlelhető.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében):*

—

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):*

—

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*

—

3.6. *A szeletelésre, reszelésre, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

A raktározott olajok palackozása a meghatározott földrajzi területen belül történik.

Ilyen módon megőrizhető a termék jellemző tulajdonságai, lehetővé válik, hogy a szervezeti egységek mindenre kiterjedően felügyeljék az előállítást, garantálható, hogy a termék végső kezelését a terület termelői és mezőgazdasági szerveződései biztosítsák, mivel ők azok, akik legjobban tudják, hogyan reagálnak az olajok a különböző palackozási műveletekre, az ülepítési időtartamra és módszerekre, a szűrési eljárásokra, a kovaföldre, a cellulózra, a palackozási hőmérsékletre, valamint a hidegre és a tárolásra, így megőrizhető a minőség és ugyanakkor biztosítható az olajok nyomon követhetősége.

A palackozónak az eredetmegjelölés oltalma alatt álló olajokat más olajoktól elkülönített rendszerben kell palackoznia.

Hasonlóképpen rendelkeznie kell a típus-jóváhagyási szabályok szerint engedélyezett olajmérő rendszerekkel.

A palackozás ötliteres vagy ennél kisebb űrtartalmú göngyölegekbe történik, amelyek anyaga üveg, műanyag, PET, fém, porcelán vagy cserép.

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

Az olaj csomagolásán a kereskedelmi névvel együtt kötelező feltüntetni az eredetmegjelölés logóját és az Aceite Campo de Montiel eredetmegjelölést; opcionálisan szerepelhet rajta az ellenőrző szerv hitelesítési szervezete által kiadott tanúsítvány jelzése.

Annak érdekében, hogy a fogyasztásra szánt olaj csomagolását ne lehessen újból felhasználni, azon biztonsági zárjegy, továbbá a társulás által kiadott és az ellenőrző szerv által biztosított és ellenőrzött számozott címkék szerepelnek.

A címkézésnek meg kell felelnie a címkézésre vonatkozó általános szabályoknak.

4. **A földrajzi terület rövid leírása:**

Ciudad Real tartományban a következő települések tartoznak ahhoz a területhez, ahol az eredetmegjelölés oltalma alatt álló előállítás, feldolgozás és csomagolás/palackozás folyik: San Carlos del Valle, Membrilla, Santa Cruz de Mudela, La Solana, Valdepeñas, Almuradiel, Viso del Marqués, San Lorenzo de Calatrava, Albaladejo, Alcubillas, Alhambra, Almedina, Carrizosa, Castellar de Santiago, Cózar, Fuenllana, Montiel, Puebla del Príncipe, Santa Cruz de los Cañamos, Terrinches, Torre de Juan Abad, Torrenueva, Villahermosa, Villamanrique, Villanueva de la Fuente és Villanueva de los Infantes.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:*

A Campo de Montiel egységes jellegű fizikai körzetet alkotó, több mint hétezer  $\text{km}^2$ -en elterülő, átlagosan 850 m magas mészköves felföld, amelyet sajátos, egyedi jellemzők különböztetnek meg a szintén főként mezőgazdasági tevékenységet folytató szomszédos vidékektől.

Talajtani sajátosságai között említhető többek között a barna-vörös és a barna-mészköves talajok jellegzetes jelenléte, a magas kalcium-karbonát-tartalom és a talajok jó egészségi állapota.

Éghajlati szempontból a vidéken szélsőséges körülmények uralkodnak, melyeket az igen változékony hőmérséklet jellemez, kemény, hosszú telekkel, meleg nyarakkal, igen sok napfényes órával, magas intenzitású fénnel és kevés csapadékkal (600–700 mm).

5.2. *A termék sajátosságai:*

A „Campo de Montiel” olaj a következő sajátosságokkal rendelkezik:

- az olajbogyó magas, könnyen kinyerhető zsírsavtartalma.
- magas olajsav és antioxidáns polifenoltartalom, amely biztosítja az olaj nagy stabilitását az avasodással és az oxidáció okozta romlással szemben.
- az olajoknál pozitív jellegzetességnek tekintett keserű és csípős ízek, amelyek jelenléte az organoleptikus értékelés szerint jelentős: keserű íz érték 3–6, csípős íz érték 3,4–6,3.

5.3. *A földrajzi terület és a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:*

A talaj- és éghajlati viszonyok jelentősen befolyásolják a térség mezőgazdasági gyakorlatait és termékeit, és nagymértékben meghatározzák az előállított termékek minőségét és tulajdonságait. E termékek között fontos helyet foglal el az olajbogyó és a belőle előállított olaj.

Az említett talaj- és éghajlati viszonyok adják meg a Campo de Montiel térségben előállított extra szűz olívaolajnak a dokumentum 5.2 pontjában említett meghatározott és megkülönböztető sajátosságait és jellemzőit.

**Hivatkozás a termékleírás közzétételére:**

(Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (7) bekezdése alapján)

<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2006/12/14>

A regionális földművelésügyi minisztérium 2006. november 28-i határozata az Aceite de Campo de Montiel eredetmegjelölés nyilvántartásba vételére vonatkozó kérelem kedvező elbírálásáról.

---



EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Bizottság**

2009/C 162/09

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján ..... 17



## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**